



UNIDROIT 2010
Etude LXV - Bourses ; Exéc. 21 rév.
Original: français
avril 2010

PROGRAMME DE BOURSES DE RECHERCHES
Compte rendu d'exécution pour l'exercice 2009

I – Références

Le Programme de bourses de recherches est au point de rencontre de deux activités d'UNIDROIT : la coopération juridique avec les pays en développement et en transition économique, et la recherche juridique dans une bibliothèque de renommée internationale dans les matières du droit privé international, au siège d'une organisation pionnière dans l'harmonisation du droit privé.

Le Programme a été lancé en 1993 et a permis d'accueillir en dix-sept années de fonctionnement plus de 200 chercheurs (fonctionnaires du gouvernement, universitaires, juges et praticiens) provenant de plus de 50 pays¹. Outre les avantages considérables pour les bénéficiaires et leur environnement professionnel dans leur pays, ce Programme a des retombées institutionnelles importantes, puisqu'il fournit à UNIDROIT des relais et des interlocuteurs souvent de très haut niveau dans les pays membres et non membres, qui contribuent très largement à un meilleur échange d'informations entre l'Institut et les milieux juridiques locaux ainsi qu'à une diffusion sur place des travaux d'UNIDROIT.

La mise en œuvre du Programme est placée sous la supervision du sous-comité des bourses constitué au sein du Conseil de Direction. A sa réunion annuelle, le sous-comité est saisi d'un compte rendu annuel d'exécution présenté par le Secrétariat, des rapports de recherches des boursiers et des candidatures présentées pour l'exercice successif².

¹ Albanie (3); Algérie (3); Argentine (10); Arménie (1); Azerbaïdjan (2); Belarus (5); Bosnie-Herzégovine (1); Botswana (1); Brésil (4); Bulgarie (4); Burkina Faso (1); Cameroun (7); Chili (3); Chine (19); Colombie (5); Congo (République de) (1); Congo (République populaire de) (1); Costa Rica (1); Côte d'Ivoire (2); Croatie (1); Rép. Tchèque (2); Égypte (3); Estonie (2); Géorgie (1); Guinée (1); Hongrie (4); Inde (4); Indonésie (6); Iran (2); Kenya (1); Lao (Rep. Dem.) (1); Lettonie (3); Lituanie (4); Mexico (2); Moldavie (2); Mongolie (2); Maroc (4); Mozambique (1); Nigeria (4); Pakistan (2); Paraguay (1); Pérou (2); Pologne (4); Roumanie (6); Fédération de Russie (15); Sénégal (2); Serbie & Monténégro (3); Slovaquie (4); Slovénie (3); Thaïlande (1); Tunisie (8); Turquie (3); Ukraine (4); Uruguay (3); Venezuela (1); Vietnam (4).

² L'allocation des bourses par le Secrétariat suit strictement les conditions posées dans chaque cas par les donateurs, ainsi que les recommandations formulées par le sous-comité des bourses, selon les critères suivants (déterminés par le sous-comité des bourses à sa session d'avril 1999) :

- a) préférence aux candidats conduisant des recherches sur les sujets qui font l'objet des activités d'UNIDROIT (réalisations passées, sujets du programme de travail actuel, droit privé au sens plus large);
- b) préférence aux candidats de niveau de troisième cycle d'études ("graduate" ou "post-graduate");
- c) objectif de réaliser la plus large distribution géographique quant aux pays de provenance des bénéficiaires;
- d) préférence aux candidats dont le projet de recherches obtiendra les plus larges applications pratiques;
- e) préférence aux candidats dont les connaissances linguistiques leur permettront de tirer le meilleur profit du matériel bibliographique disponible à la bibliothèque.

II – Financements reçus en 2009

Ce Programme a été conçu à l'origine comme devant être financé pour partie par des fonds du budget général, et principalement par des financements *ad hoc* de contributeurs volontaires.

Depuis l'année 2006 qui avait vu une progression très encourageante des financements (pour un total de 50.950 euros), l'allocation globale annuellement disponible a été de 20.926, 26.669, et 27.688,43 euros en 2007, 2008 et 2009 respectivement). Les ressources sont utilisées avec la meilleure efficacité possible, notamment par l'allocation de bourses partielles qui ont fonction d'encouragement pour l'obtention par les candidats de financements complémentaires.

Les sources alimentant le programme en 2009 ont été les suivantes :

- ❖ Budget général d'UNIDROIT, Chapitre XI : 10.000 euros (5/6 bourses)
- ❖ Contributions volontaires * :
 - ❖ La UK Foundation for International Uniform Law : 2 bourses.
 - ❖ Le Gouvernement de la République de Corée (qui rétablit sa participation au Programme) : 2 bourses
 - ❖ Les Membres du Conseil de Direction d'UNIDROIT à titre personnel : 1 bourse;
 - ❖ Le Secrétaire Général d'UNIDROIT à titre personnel : 1 bourse ;
 - ❖ Gouvernement de la République populaire de Chine (MOFTEC) : solde créditeur de la contribution pour le biennium 2004-2005;

III – Chercheurs en 2009

Sept chercheurs ont été accueillis provenant de six pays différents (voir la liste en ANNEXE II) qui ont été sélectionnés par le Sous-comité des bourses du Conseil de Direction, ou acceptés par le Secrétaire Général en vertu du Règlement des bourses. Pour des raisons logistiques et de programmation, une partie des boursiers reçus en 2009 ont bénéficié de financements alloués en 2008. Il est par ailleurs prévu d'accueillir sept boursiers au cours du premier semestre de 2010 avec des financements imputables à l'exercice 2009.

Les conclusions sommaires de recherches des bénéficiaires en 2009 portent témoignage du profit qu'ils ont retiré de l'opportunité de recherches qui leur a été offerte (étant entendu que ces rapports sont de nature descriptive et ne constituent pas le fruit scientifique du séjour de recherche, celui-ci – sous la forme d'articles, thèses, livres etc. – parvenant souvent plusieurs mois ou années après le retour du chercheur dans son pays). Par ailleurs, le Secrétariat pense avoir noué de nouveaux liens prometteurs pour le renforcement de liens de coopération avec des universités et institutions de recherches, et avoir utilement soutenu la promotion des instruments d'UNIDROIT en vue de leur diffusion dans les Etats.

* Les montants spécifiques ne sont pas indiqués ici, le nombre de bourses étant donné à titre indicatif. Un compte rendu détaillé est fourni à chaque donateur pour la partie se rapportant à sa contribution, accompagné du rapport de recherches des boursiers qui ont été financés. Le tableau fourni en Annexe I indique les parts relatives de contributions versées au cours de l'exercice correspondant.

IV – Promotion du Programme de bourses de recherches

Le Programme de recherches fait l'objet d'une publicité officiellement communiquée à la fin de chaque année aux Etats membres et non membres ainsi qu'à un réseau de personnes et d'institutions potentiellement intéressées. L'information complète est accessible sur le site Internet d'UNIDROIT.

Le Secrétariat s'efforce de développer avec des institutions nationales universitaires ou de recherche des bourses conjointes conformément aux objectifs de chaque institution. Une formule possible consiste à intégrer un séjour de recherches à UNIDROIT comme récompense dans le cadre du cursus universitaire de doctorat ou à l'issue d'une compétition parmi les jeunes professeurs, à financer soit conjointement, soit entièrement à la charge de l'institution associée ou d'un tiers identifié par elle.

V – Perspectives

Le Secrétariat rappelle que ce programme qui relève à la fois de la formation et de la coopération juridique, s'est affirmé aussi comme un moyen efficace de renforcer les efforts d'harmonisation de l'Organisation : à ces deux titres, il est partie intégrante de la vocation d'UNIDROIT.

Le Secrétariat forme l'espoir que les donateurs volontaires renouvelleront leur participation, et que de nouveaux donateurs se joindront au programme, afin de maintenir les capacités d'octroi de bourses à un bon niveau, et pouvoir ainsi donner accueillir dans une mesure satisfaisante les candidatures présentées et acceptées au Programme de recherches.

(fin du texte – 2 annexes jointes)

ANNEX / ANNEXE I

**UNIDROIT RESEARCH SCHOLARSHIPS PROGRAMME /
PROGRAMME DE BOURSES DE RECHERCHES D'UNIDROIT**

Sources of Funding / Sources de Financements 2007-2010

Sources of Funding / Sources de financements	Year / année *	Percentage with regard to total amount / Pourcentage au regard du montant total reçu
UNIDROIT – Chap. XI	2007	47,79
	2008	37,49
	2009	36,12
Government of the Republic of Korea / <i>Gouvernement de République de Corée</i>	2009	25,63
UK Foundation for International Uniform Law	2007	34,05
	2008	23,69
	2009	21,08
UNIDROIT Governing Council Scholarship / <i>Bourse du Conseil de Direction d'UNIDROIT</i>	2007	10,99
	2008	10,49
	2009	11,76
UNIDROIT Secretary-General's Scholarship / <i>Bourse du Secrétaire Général d'UNIDROIT</i>	2007	7,17
	2008	9,37
	2009	5,42
Reliquat des financements du Colloque de Ouagadougou (nov 2007) / Carry-over of credit balance of the Ouagadougou Colloquium (Nov. 2007) **	2008	18,93
Government of the People's Rep. China / <i>Gouvernement de la Rép. Pop. de Chine</i>	2007	p.m.***
Grant paid (on Nov 2002) for 2004-2005 <i>/ versement (en nov. 2002) pour 2004-2005</i>	2008	p.m.***
	2009	p.m.***

* The year of reference is the year in which the grant was paid; the amounts received are spent either during the year in which they were paid or in the course of the following year / *L'année de référence est celle du versement de la subvention, étant entendu que les sommes sont effectivement dépensées soit dans l'année du versement, soit durant l'année successive*

** avec le soutien des Gouvernements de la Suisse et du Luxembourg, de l' AISBL Fonds Scientifique Jean Bastin, et de l' American Foundation for International Uniform Law / funded by the Governments of Switzerland and Luxembourg, the AISBL Fonds Scientifique Jean Bastin and the American Foundation for International Uniform Law.

*** Credit balance / *solde créditeur*

ANNEX / ANNEXE II

**UNIDROIT SCHOLARSHIPS PROGRAMME – 2009
PROGRAMME DE BOURSES DE RECHERCHES D'UNIDROIT – 2009**

**Scholars hosted at UNIDROIT in 2009 (including with 2008 funding) /
Chercheurs ayant effectué leur séjour à UNIDROIT en 2009 (y compris avec un financement imputable à 2008)**

DIAKHATE Serigne Modou	Senegal	Directeur adjoint des Affaires civiles et du Sceau, Ministère de la Justice	UNIDROIT (2008)	Aspects civils et commerciaux de la lutte contre la délinquance économique et financière en vue d'une harmonisation dans l'espace UEMOA
LABORIAS Alexis Rodrigo	Argentina	Professor, Universidad Argentina de la Empresa (UADE)	UNIDROIT (2008) / Universidad Argentina de la Empresa (UADE) Joint scholarship / bourse conjointe	Enterprises and immunity from execution of sovereign States
CHI Manjiao	People's Republic of China	Assistant Professor of International Law, Xiamen University School of Law	UNIDROIT	UICC The Standard for Contract Performance: A comparative study between the Chinese Contract Law and the UNIDROIT Principles
LONG Weidi	People's Republic of China	Ph.D. Candidate, Wuhan University Researcher, Acting Editor in Chief International Law Review	UNIDROIT	International Contract Law in the Chinese Context – China's experience with CISG and PICC
BASLOGU Basak	Turkey	Ph.D. Candidate, Teaching assistant, Civil Law Department, Istanbul Bilgi University	Secretary-General's Scholarship/Bourse du Secrétaire Général	Comparative Study of Specific Performance under CISG, the UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts and the Principles of European Contract Law
ROSIORU Felicia Catalina	Romania	Enseignante à la Faculté de droit de l'Université Babes-Bolyai, Cluj-Napoca, Avocat au Barreau	UNIDROIT / Faculté de droit de l'Université Babes-Bolyai Joint scholarship / bourse conjointe	L'influence de la dépréciation monétaire sur les restitutions en droit privé
BAMUANGAYI KALUKUIMBI Ghislain	Congo (République démocratique)	Avocat – Auditeur à l'Institut de droit communautaire (IDC) d'Abidjan, (Master II de droit communautaire africain)	UNIDROIT (partial funding / <i>financement partiel</i>)	Les obligations de sécurité des tiers et de respect de l'environnement dans les transport par route de marchandises dangereuses dans l'espace OHADA

Scholars hosted at UNIDROIT in 2010 with 2009 funding /
Chercheurs devant effectuer leur séjour à UNIDROIT en 2010 avec un financement imputable à 2009

JON Woo-Jung	Korea	Ph.D. Candidate University of Oxford	UK Foundation for International Uniform Law	Establishing an International Registration System for the Assignment of Receivables
MA Mingfei	People's Republic of China	Ph.D. Candidate Wuhan University of International Law	UNIDROIT Governing Council Members Scholarship / bourse des membres du Conseil de Direction *	Legal Issues of Cross-border securities
VICTORINO Margarita Eugenia	Philippines	Associate Solicitor, Office of the Solicitor General, Makati City	Korean Government Gouvernement de la Corée	The emergence of green investors in the Asia Pacific region
HENG Wan	People's Republic of China	Student, International Law, Korea Transnational Law & Business University (TLBU)	Korean Government Gouvernement de Corée	The development of Electronic Commerce an its effect to global trade
FAN Yina	People's Republic of China	Student, International Law, Korea Transnational Law & Business University (TLBU)	Korean Government Gouvernement de Corée	The UNIDROIT Convention on Substantive Rules for Intermediated Securities
LIANG Wenwen	People's Republic of China	PhD candidate, University of Manchester	UK Foundation for International Uniform Law	Legal Response of the United Kingdom to Intermediated Securities
ALATTRASH Amin	Palestine	Professor, Commercial Law, Arab American Universtity – Jenin, Palestine	UNIDROIT	Extent of harmony of the Palestinian Commercial law draft with CISG and the UNIDROIT Principles : Non-conformity of good as a Case Study

* In replacement of Ms Yin Liu, applicant to the Programme in 2009, selected by the Scholarships Committee and designated by the Governing Council at its 88th session, who withdrew her application for personal reasons / *En substitution de Ms Yin Liu, candidate au Programme en 2009, sélectionnée par le Comité des bourses et désignée par le Conseil de Direction à sa 88^{ème} session, qui s'est désistée pour des raisons personnelles.*